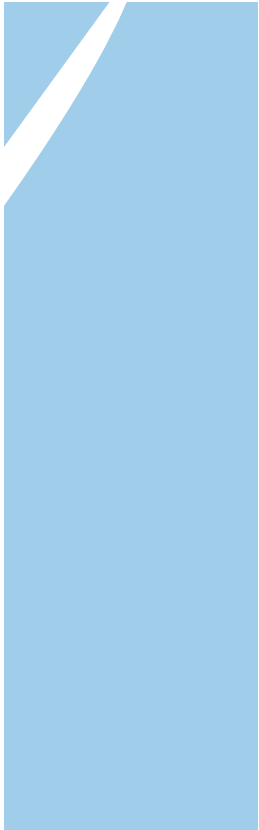


¡SI SE PUEDE!

LATINO STUDENT



"Each second we live is a new and unique moment of the universe, a moment that will never be again. And what do we teach our children? We teach them that two and two make four, and that Paris is the capital of France. When will we also teach them what they are? We should say to each of them: Do you know what you are? You are a marvel. You are unique. In all the years that have passed, there has never been another child like you. Your legs, your arms, your clever fingers, the way you move. You may become a Shakespeare, a Michelangelo, a Beethoven. You have the capacity for anything. Yes, you are a marvel. And when you grow up, can you then harm another who is, like you, a marvel? You must work, we must all work, to make the world worthy of its children."

"Cada segundo que vivimos es un momento nuevo y único del universo, un momento que nunca volverá a ser de nuevo. Y ¿qué le enseñamos a nuestros niños? Les enseñamos que dos más dos son cuatro, y que París es la capital de Francia. ¿Cuándo les enseñaremos también lo que son? Debemos decirles a cada uno de ellos: ¿Sabes lo que eres? Eres una maravilla. Eres único. En todos los años que han pasado, nunca ha habido un niño como tú. Tus piernas, tus brazos, tus inteligentes dedos, la manera en la que te mueves. Puede ser que te conviertas en un Shakespeare, Miguel Angel o Bethoven. Tienes la capacidad para todo. Sí, eres una maravilla. Y cuando crezcas, ¿puedes entonces hacer daño a otro que sea como tú, una maravilla? Debes trabajar, todos debemos trabajar, para hacer que el mundo sea digno de sus niños."

Pablo Casals (1876-1973)



“Yadnel is an exceptional young man. He has acted as a role model for other Latino students with his positive behavior and citizenship. Being from Cuba himself, he mentored younger Cuban students who arrived without speaking any English. He has often helped with translation in the front office. He is an excellent speaker, and one of our English teachers took him to Roosevelt to talk to other students from Cuba. He plans to attend Clackamas Community College or Portland State University.”

“Yadnel es un joven excepcional. Ha actuado como un modelo a seguir para otros estudiantes latinos con su actitud y comportamiento positivos. Al ser él de origen cubano, trabajó como mentor de otros jóvenes estudiantes cubanos que llegaban y no podían hablar inglés. A menudo ha ayudado a hacer traducciones en la oficina principal. Él es un excelente orador, y uno de nuestros profesores de inglés lo llevó a Roosevelt para hablar con otros estudiantes de Cuba. Él piensa asistir al Colegio Comunitario de Clackamas o a la Universidad Estatal de Portland.”

**Yadnel
Ayala-
Pérez
Cleveland
High School,
Grade 12
Nominated by
Lori Butler**





“Mercedes is by far the most responsible and hardest working student I have worked with. If all students were like Mercedes my job as a school counselor would be nonexistent. Mercedes has spent her life taking care of others, whether it is family or other students. She mentors special needs students and tutors them in Math and English. Through helping others she has found a passion for education and wants to pursue a Special Education Teaching degree. She feels it is important for students of color to see educators of color, especially when the student has learning challenges. She is the living definition of resilience and grit.”

“Mercedes es la estudiante más responsable y trabajadora con la cual yo he trabajado. Si todos los estudiantes fueran como Mercedes mi trabajo como consejera de escuela no existiría. Mercedes ha pasado su vida cuidando de los demás, ya sea su familia u otros estudiantes. Ella es mentora de estudiantes con necesidades especiales y es su tutora en Matemáticas e Inglés. Sin embargo al ayudar a otros ella ha descubierto su pasión por la educación y quiere obtener un título de Maestra de Educación Especial. Ella siente que es importante que los estudiantes de color vean más educadores de color especialmente cuando el estudiante tiene problemas de aprendizaje. Ella es la definición viviente de resistencia y firmeza.”

**Mercedes
Córdova
Rodríguez**
Roosevelt
High School
Grade 12
Nominated by
Jennifer Reeves-
Eisbach





Alex
Díaz-Hui
Wilson
High School
Grade 12
Nominated by
JoAnna Coleman

“Alex is an incredibly talented and creative writer in both English and Spanish. He is a playwright and is currently writing a bilingual play set in modern day Mexico. Alex has been an invaluable part of the theater program for his entire high school career. He wants to pursue his dream of working in theater professionally and plans to attend Southern Oregon University to major in theater arts

Alex es un escritor muy talentoso y creativo, tanto en inglés como en español. Él es un dramaturgo y actualmente está escribiendo una obra de teatro bilingüe que se desarrolla en el México de hoy. Alex ha sido una parte incalculable del programa de teatro durante toda su carrera en la preparatoria. Él quiere hacer realidad su sueño de trabajar en el Teatro profesionalmente y para ello planea asistir a la Universidad del Sur de Oregon para especializarse en artes escénicas.”





“Pamela is an outgoing, involved student at Lincoln. She has been an active member of our Latin Student Union (LSU) planning activities and expanding cultural awareness throughout our school. Pamela’s leadership skills have enabled her to take some of our more rigorous classes. Pamela has translated for families, helped new students when attending Lincoln, and been an all-around support during her years at Lincoln. Pamela has been accep





"Erika is very self motivated, respectful, responsible, and always eager to learn. She has participated in Varsity Soccer, and Varsity Basketball. She is an Honor Roll student and has been accepted into the Lewis & Clark L.E.A.D. Program. Her major is Health Occupations /Dental assisting. She has been or is a member of the Health Occupations Students of America (HOSA), National Honor Society, Red Cross Club, Key Club, TRiO Educational Talent Search, Mentor2College (M2CClai1Un 9TJ Tă H



“Over the years Karen has taken four





“Brisa is an intrinsically motivated student. She is the co-president of the Future Hispanic Leaders and has the responsibility of promoting, encouraging and supporting Latino students to engage in leadership opportunities in the school and community. For example, Brisa encouraged several students to help to plan and implemented the first annual Hispanic Heritage Assembly. I watched as Brisa encouraged and supported several Latino students who typically had not been active leaders in the school to not only help plan the event, but to also participate in the assembly.”

“Brisa es una joven estudiante muy entusiasmada y motivada. Ella es la Co-presidente de los Líderes Hispanos del Futuro y tiene la responsabilidad de promover, alentar y apoyar a los estudiantes Latinos a participar en oportunidades de Liderazgo en la escuela y la comunidad. Por ejemplo Brisa animó a varios estudiantes para ayudar a planear e implementar la primera Asamblea Anual de la Herencia Hispana. Vi como Brisa exhortó y apoyó a varios estudiantes hispanos que normalmente no habían sido líderes activos en la escuela, no sólo para ayudar a planificar el evento, sino también para participar en el Asamblea.”

**Brisa
Lozano
Cruz
Madison
High School,
Grade 12
Nominated by
Jessica Montás-
Mendoza**





Christian is a true scholar athlete. He maintains a 4.0 GPA and plays varsity on three sports: soccer, wrestling, and track. He wants to be a lawyer and completed an internship with Brindle McCaslin and Lee.





"Karla is currently finishing her education at Madison High School. There she is on the cheer team, plays tennis and founded the Future Hispanic Leaders Group. She helped to organize the first Latino night celebration at Madison along with the Vice Principal Liz Wilson. Karla's personality is so vibrant that it is difficult to not be happy around her. She always has a ready smile and a quick laugh. Karla is a definite go-getter who will undoubtedly reach her goals. I cannot wait to see all the milestones she will reach and I am humbled that she chooses to share them with me."

Karla se encuentra terminando sus estudios en Madison High School. Ella está en el equipo de porristas, juega al tenis y fundó el Grupo de Líderes Hispanos del Futuro. Ella ayudó a organizar la primera celebración de una Noche Latina en Madison junto con el Sub-Director Liz Wilson. La personalidad de Karla es tan vibrante que es difícil no estar feliz a su alrededor. Ella siempre está sonriendo y su risa es muy contagiosa. Karla es muy perseverante y definitivamente, sin duda, alcanzará sus metas. No puedo esperar para ver todos los éxitos que logrará y me siento muy honrada de que ella pueda compartírmelos conmigo.

Karla Morales Galicia

**Madison
High School,
Grade 12
Nominated by
Dr. Verenice
Gutierrez**





**Anayeli
Nieves-
Alvez**
Grant
High School,
Grade 12
Nominated by
Liz Mahlum

"Anayeli is a first generation student and Junior Rotarian for Grant High School. Her long-term goal is to be a juvenile rights lawyer. Her participation in Grant's We the People - Constitution Team has affirmed this choice. Anayeli has held a job at a local law firm since 9th grade and logs nearly 25 hours per week. This time commitment, however, did not prevent her from being part of Mock Trials, a member of student council, or her internship with U.S. Senator Ron Wyden. Anayel has stated, 'I am very proud of all that I have accomplished. I've been motivated to take every opportunity to grow that has been given to me.'"

Anayeli es estudiante de primera generación y rotario juvenil de la escuela Grant. Su objetivo a largo plazo es ser una abogada para los derechos de los jóvenes. Ella participa en el Equipo de Constitución "Nosotros el Pueblo", fortaleciendo así su elección. Anayeli ha trabajado desde el noveno grado en una agencia local de abogados, cerca de 25 horas por semana. Este compromiso de tiempo, sin embargo, no le impidió ser parte de los Simulacros de Juicios, miembro del consejo de estudiantes, o desarrollar su pasantía con el Senador Ron Wyden. Anayeli declaró: 'Estoy muy orgullosa de todo lo que he logrado y esto me motiva para aprovechar todas las oportunidades para crecer que se me den.'"





“Daniel is committed to learning and to be someone in life. He knows what he wants and works hard for it. He is involved in the Latino Student Council at school and in various other clubs and sports activities. Presently, he is the MEChA President. Daniel is committed to the school community and he brings ideas to the table. He has started a small business to support himself and save for college.”

“Daniel está comprometido a aprender y a ser alguien en la vida. Él sabe lo que quiere y trabaja duro para lograrlo. Está involucrado en el Consejo de Estudiantes Latinos en la escuela y en otros clubs y actividades deportivas. Actualmente es el Presidente de MEChA. Daniel está comprometido con su comunidad escolar para la que aporta ideas. Él ha comenzado un pequeño negocio para mantenerse a sí mismo y ahorrar para la universidad.”

**Daniel
Ortiz-Rojo**
**Jefferson
High School,
Grade 9**
**Nominated by
Lily Ca uto**





"Brenda has evolved into a strong Latina role model and committed and determined both in and out of the classroom. She devotes her time to the Danza Azteca Xochipilli, the ancient dance tradition of the Aztec people, through music, stories and dance. She dedicates fifteen hours per week in practicing and touring with the group throughout Oregon. Brenda is also an advocate for the Student Alliance Project which firmly believes in the right for all students to seek higher education regardless of their immigration status. She advocates for public policy changes and develops alliances to reduce isolation and prejudice."

"Brenda se ha convertido en un fuerte modelo a seguir como Latina comprometida y decidida, tanto dentro como fuera del aula. Ella dedica todo su tiempo a la Danza Azteca Xochipilli que es la antigua tradición de danza del pueblo Azteca a través de su música, historias y bailes. Ella dedica quince horas por semana para practicar e ir de gira con el grupo a través de Oregón. Brenda es también una defensora de los estudiantes del Proyecto Alianza por lo que ella cree firmemente en el derecho de todos los estudiantes a procurar una educación superior, independientemente de su estatus migratorio. Ella aboga por cambios en las políticas públicas y desarrolla alianzas para reducir el aislamiento y los prejuicios."





"Graciela has been a member of an awareness group that spreads the word about healthy living and anti-drug and alcohol lifestyles, through posters and other visuals. She is very actively involved with community, school, and church by preparing meals for the homeless. Graciela is a teacher assistant in the Skills Classroom for students with multiple cognitive and physical disabilities. She reads to students, gets them out and about in the building, assists in their caretaking, and accompanies them on field trips. She is a shining star in the classroom, and highly valued by teachers and nurses. Graciela is interested in pursuing a career in the nursing field."

"Graciela ha sido miembro de un grupo de conciencia que propaga la palabra a través de carteles y otras imágenes sobre estilos de vida en contra de las drogas y el alcohol, y la vida sana en general. Ella es muy activa con la comunidad, la escuela y la iglesia; ha sido responsable y miembro del grupo de"

d(ea quee)1lc their





“Jorge has been the student webmaster for Benson. This is a two person team that redesigns and maintains the Benson website. He has been committed to this task and has very creatively designed the look and feel of the website. Jorge recently went to the state SkillsUSA competition in web design and won first place. He will be going to nationals this June. Last summer, Jorge worked in an internship in the PPS communications department where he received valuable work experience and developed his professionalism. He plans to attend Oregon State University to major in web design.”

“Jorge ha sido el estudiante director del internet para Benson. Se trata de un equipo de dos personas que se rediseña y mantiene el sitio del Internet de Benson. Él se ha comprometido con esta tarea y con mucha creatividad ha diseñado la apariencia y la sensación de la página web. Recientemente en la competencia estatal de diseño web SkillsUSA, Jorge ganó el primer lugar. Él irá a los nacionales en junio. El verano pasado, Jorge trabajó en una pasantía en el departamento de comunicaciones de PPS donde obtuvo una valiosa experiencia laboral y desarrolló su profesionalidad. Él planea asistir a la Universidad Estatal de Oregón para especializarse en diseño del Internet.”

Jorge Salazar Romero

**Benson High School,
Grade 12
Nominated by
Jeanette Pelster**





Antonia Siquina- Cotoc

Roosevelt
High School,
Grade 12
Nominated by
Elena Garcia-
Velasco

Antonia grew up in Almolanga, Quetzaltenango, Guatemala. When she arrived in the U.S., she had to enter a school system that was not only more rigorous, but also in another language. Considering that only a few years ago Antonia didn't speak any English at all, it is truly impressive that she has managed to complete all her high school requirements in three years. She has been a regular volunteer at Emmanuel Hospital and in church. Antonia's motto is, 'Do not only give the best of yourself, but go beyond what you can give.'

Antonia creció en Almolonga, Quetzaltenango, Guatemala. Cuando llegó a los Estados Unidos, tuvo que enfrentarse a un sistema escolar que no sólo era más riguroso, pero también es en otro idioma. Considerando que hace sólo unos pocos años Antonia no hablaba nada de inglés, es verdaderamente impresionante que haya logrado completar todos los requisitos de secundaria en tres años. Ella ha sido voluntaria regularmente en el Hospital Emmanuel y en la iglesia. El lema de Antonia es "no sólo dar lo mejor de ti mismo, sino ir más allá de lo que puedes dar."

Thanks and Recognition – Aprecio y reconocimiento

¡Sí Se Puede! Committee – Comité de ¡Sí Se Puede!

Verónica Bañuelos Miramontes

MariaElena Alvarado

Sylvia Barajas-Everson

Francisco Garcia

¡Sí Se Puede! 2013

Nominees / estudiantes nominados

Benson Polytechnic
High School
Grade 12

Franklin High School
Grade 12

Grant High School
Grade 10

Benson Polytechnic
High School
Grade 10

Franklin High School
Grade 12

Grant High School
Grade 12

Benson Polytechnic
High School
Grade 12

Franklin High School
Grade 11

a

Grant High School
Grade 9

Benson Polytechnic
High School
Grade 12

Franklin High School
Grade 12

Grant High School
Grade 11

Benson Polytechnic
High School
Grade 9

Franklin High School
Grade 10

Grant High School
Grade 12

Cleveland High School
Grade 12

Franklin High School
Grade 12

Hosford Middle School
Grade 8

Cleveland High School
Grade 11

Franklin High School
Grade 11

Hosford MS
Grade 8

Cleveland High School
Grade 11

Franklin High School
Grade 12

Je erson High School
Grade 9

Cleveland High School
Grade 11

Franklin High School
Grade 9

Leadership and
Entrepreneurship Public
Grade 11

¡Sí Se Puede! 2013

Nominees / estudiantes nominados

Lincoln High School
Grade 12

Roosevelt High School
Grade 10

Roosevelt High School
Grade 12

Lincoln High School
Grade 12

Roosevelt High School
Grade 11

Roosevelt High School
Grade 12

Lincoln High School
Grade 11

Roosevelt High
Grade 10

Roosevelt High School
Grade 12

Lincoln High School
Grade 11

Roosevelt High School
Grade 12

Grade 12

Lincoln High School
Grade 12

Roosevelt High School
Grade 12

Wilson High School
Grade 10

Lincoln High School
Grade 11

Roosevelt High School
Grade 10

Madison High School
Grade 12

Roosevelt High School
Grade 11

Madison
Grade 11

Roosevelt High School
Grade 11

Madison High School
Grade 11

Roosevelt High School
Grade 10

Madison High School
Grade 12

Roosevelt High School
Grade 12

z

¡Sí Se Puede! honoree photos by Katharine Kimball.
www.katharinekimball.com

View the full set of photos on flickr.
[flic.kr/s/aHsjF9LPj9](https://www.flickr.com/photos/katharinekimball/)

